

BLACK&DECKER® Home

5-CUP COFFEEMAKER
CAFETERA DE 5 TAZAS
CAFETIÈRE DE 5 TASSES

Register your product online at
www.prodprotect.com/applica,
for a chance to WIN \$100,000!

Registre su producto en la Internet en el
sitio Web www.prodprotect.com/applica
y tendrá la oportunidad de
GANAR \$100,000!

Inscrivez votre produit en ligne à l'adresse
www.prodprotect.com/applica
et courez la chance de
GAGNER 100 000 \$!



USA/Canada
Mexico

1-800-231-9786
01-800-714-2503

www.applicaconsumerproductsinc.com

Accessories/Parts (USA/Canada)
Accesorios/Partes (EE.UU./Canadá)
Accessoires/Pièces (É.-U./Canada)
1-800-738-0245

Please Read and Save this Use and Care Book
Por favor lea este instructivo antes de usar el producto
Veuillez lire et conserver ce guide d'entretien et d'utilisation

Models
Modelos
Modèles

- DCM600B
- DCM600W
- DCM600BT

IMPORTANT SAFEGUARDS

When using electrical appliances, basic safety precautions should always be followed to reduce the risk of fire, electric shock, and/or injury to persons, including the following:

- Read all instructions.
- Do not touch hot surfaces. Use handle or knobs.
- To protect against electric shock, do not place cord, plug or appliance in water or other liquids.
- Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.
- Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
- Do not operate any appliance with a damaged cord or plug or after the appliance malfunctions, or has been damaged in any manner. Return the appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair, or adjustment. Or, call the appropriate toll-free number on the cover of this manual.
- The use of an accessory not evaluated for use with this appliance may cause injuries.
- Do not use outdoors.
- Do not let cord hang over the edge of table or counter, touch with hot surfaces.
- Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
- To disconnect, turn any control to "off" then remove plug from wall outlet.
- Keep the lid on the carafe when in use.
- The carafe is designed for use with the appliance. It must never be used on a range top.
- Do not set a hot carafe down on a wet or cold surface.
- Do not use the carafe if the glass is cracked or has a loose or weakened handle.
- Do not clean the carafe with abrasive cleansers, steel wool, or other abrasive material.
- Do not use this appliance for anything other than intended use.
- Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.

SAVE THESE INSTRUCTIONS.

POLARIZED PLUG (120V Models Only)

This appliance has a polarized plug (one blade is wider than the other). To reduce the risk of electric shock, this plug is intended to fit into a polarized outlet only one way. If the plug does not fit fully into the outlet, reverse the plug. If it still does not fit, contact a qualified electrician. Do not attempt to modify the plug in any way.

TAMPER-RESISTANT SCREW

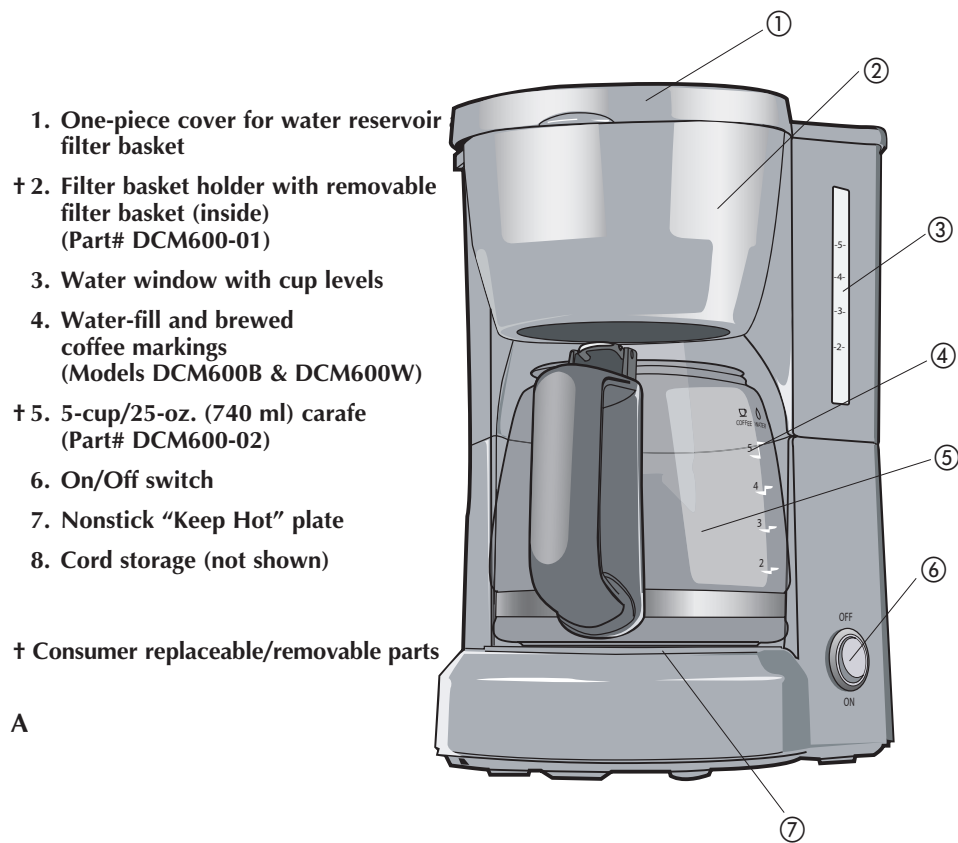
Warning : This appliance is equipped with a tamper-resistant screw to prevent removal of the outer cover. To reduce the risk of fire or electric shock, **do not attempt to remove the outer cover.** There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done only by authorized service personnel.

ELECTRICAL CORD

- a) A short power-supply cord (or detachable power-supply cord) is to be provided to reduce the risk resulting from becoming entangled in or tripping over a longer cord.
- b) Longer detachable power-supply cords or extension cords are available and may be used if care is exercised in their use.
- c) If a long detachable power-supply cord or extension cord is used,
 - 1) The marked electrical rating of the detachable power-supply cord or extension cord should be at least as great as the electrical rating of the appliance,
 - 2) If the appliance is of the grounded type, the extension cord should be a grounding-type 3-wire cord, and
 - 3) The longer cord should be arranged so that it will not drape over the countertop or tabletop where it can be pulled on by children or tripped over.

Note: If the power supply cord is damaged, it should be replaced by qualified personnel or in Latin America by an authorized service center.

Product may vary slightly from what is illustrated.



How to Use

This unit is for household use only.

GETTING STARTED

- Remove all packing materials and any stickers from the product.
- Remove and save literature.
- Wash all removable parts as instructed in **Care and Cleaning** section of this manual.
- Open one-piece cover for water reservoir and filter basket.
- Pour fresh cold water up to 5-cup level mark into the water reservoir.
- Place empty 4-cup or 8 to 12-cup basket style paper filter into removable filter basket.
- Place basket into filter basket holder.
- Uncoil power cord and plug into standard electrical outlet.
- Brew water through appliance without adding coffee grounds. This removes any dust or residue that may remain in the system during the manufacturing process.
- Discard the water from the carafe and paper filter from filter basket.
- Turn off the appliance; unplug it and allow appliance to cool down.

BREWING COFFEE:

1. Open one-piece cover for water reservoir and filter basket.
2. Pour fresh cold water up to desired level mark into water reservoir.
3. Place empty 4-cup or 8 to 12-cup basket style paper filter into the removable filter basket.
4. Insert filter basket into filter basket holder.
5. Add desired amount of ground coffee.

Note: Not sure how much coffee to use. Begin by using 1 level tablespoon of medium grind coffee for each cup of coffee to be brewed.

6. Close lid securely.
7. Place empty carafe on the "Keep Hot" plate.
8. Plug cord into standard electrical outlet.
9. Press OFF/ON button; red light comes on and brewing begins.
10. Replace the carafe on the "Keep Hot" plate when not serving to keep coffee hot.
11. Unplug appliance when not in use.

COFFEE BREWING TIPS

- Stir coffee in carafe before serving to evenly distribute the flavor.
- For variety add a 1-inch piece of lemon or orange peel to the coffee grounds before brewing.
- Add a 2-inch piece of vanilla bean to the sugar bowl. You'll be surprised at how good it tastes.
- Keep your coffee maker very clean; you'll be pleased with the flavor.
- If coffee is left on the hot plate, be sure to remove the coffee grounds from the filter basket as soon as they have cooled slightly.

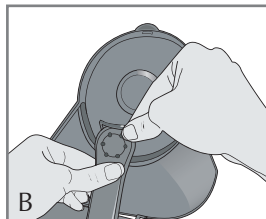
- Ground coffee can be stored in an airtight container in the refrigerator up to 2 weeks and still make fresh tasting coffee.
- Use cold tap water; hot tap water that has been sitting in a water heater may give your coffee a metallic taste.

Care and Cleaning

This appliance contains no user-serviceable parts. Refer service to qualified service personnel.

CLEANING

1. Be sure the unit is unplugged and cooled.
2. Open the one-piece cover, remove the filter basket (lift straight up), and discard the paper filter/grounds.
3. Discard the paper filter from the filter basket.
4. Wash the filter basket, carafe and carafe lid in the dishwasher, top-rack only or hand-wash in warm, sudsy water.
5. To clean inside of reservoir cover, open the one-piece cover allowing it to rest in the open position.



6. Pull water showerhead out from under the guide, wipe surfaces with a damp cloth, then place water spreader under guide and close the cover **(B)**.

MAINTAINING YOUR COFFEEMAKER

Mineral deposits left by hard water can clog your coffeemaker. Cleaning with vinegar is recommended every 3 months.

USING VINEGAR

1. Pour white vinegar into water reservoir up to 2-cup level on water window.
2. Add cold water up to 5-cup line.
3. Place a paper filter in the filter basket and close the cover.
4. Set empty carafe on the "Keep Hot" plate.
5. Turn on coffeemaker and let half the cleaning solution brew into carafe (till water level goes down to around "3"). Turn off coffeemaker and let it soak for at least 15 minutes to soften the deposits.
6. Turn on coffeemaker and brew remaining cleaning solution into carafe.
7. Turn off coffeemaker, empty carafe and discard soiled filter.
8. Fill reservoir with cold water to 5-cup line, replace empty carafe, then turn on coffeemaker for a complete brew cycle to flush out remaining cleaning solution. You may have to repeat this to eliminate the vinegar smell/taste.

9. Wash the brew basket and carafe as instructed in "CLEANING."

CLEANING TIPS

- Excessive steaming or a prolonged brewing cycle is a sign that a cleaning is needed.
- The frequency of flushing out deposits is determined by your usage and water hardness.
- During cleaning, more steaming occurs than when brewing coffee and there may be some spitting.

INSTRUCCIONES IMPORTANTES DE SEGURIDAD

Cuando se utilizan aparatos eléctricos, siempre se debe respetar ciertas medidas de seguridad a fin de reducir el riesgo de un incendio, un choque eléctrico y (o) lesiones a las personas, incluyendo las siguientes:

- Por favor lea todas las instrucciones.
- No toque las superficies calientes. Utilice las asas o las perillas.
- A fin de protegerse contra el riesgo de un choque eléctrico, no coloque el aparato de manera que el cable, el enchufe o el mismo aparato entre en contacto con agua o cualquier otro líquido.
- Todo aparato eléctrico utilizado en la presencia de menores de edad o por ellos mismos requiere la supervisión de un adulto.
- Desconecte el aparato de la toma de corriente cuando no esté en funcionamiento y antes de limpiarlo. Espere que el aparato se enfríe antes de instalar o retirar las piezas y antes de limpiarlo.
- No se debe utilizar ningún aparato eléctrico que tenga el cable o el enchufe averiado, que presente un problema de funcionamiento o que esté dañado. Devuelva el aparato al centro de servicio autorizado más cercano para que lo examinen, reparen o ajusten. Si el producto llegase a fallar dentro del período de la garantía, llame gratis al número apropiado que aparece en la cubierta de este manual para obtener información relacionada al servicio de mantenimiento del aparato.
- El uso de un accesorio no evaluado para ser utilizado con este aparato podría ocasionar lesiones personales.
- Este aparato no se debe utilizar a la intemperie.
- No permita que el cable cuelgue del borde de la mesa o del mostrador ni que entre en contacto con las superficies calientes.
- No coloque el aparato sobre ni cerca de las hornillas de gas o eléctricas ni adentro de un horno caliente.
- Para desconectar, gire cualquiera de los controles a la posición de apagado (OFF) y desenchufe de la toma de corriente.
- La jarra debe permanecer tapada cuando está en uso.
- La jarra está diseñada para ser utilizada con este aparato. Jamás se deberá utilizar sobre la estufa.
- Nunca coloque una jarra caliente sobre una superficie fría ni húmeda.
- No utilice la jarra si el vidrio se encuentra rajado o si el asa está débil.

- No limpie la jarra con limpiadores abrasivos, con almohadillas de fibra de metal ni demás limpiadores abrasivos.
- El aparato se deberá utilizar únicamente con el fin previsto.
- Existe el riesgo de quemaduras si uno retira la tapa durante los ciclos de colado.

GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES.

ENCHUFE POLARIZADO (Solamente para los modelos de 120V)

Este aparato cuenta con un enchufe polarizado (un contacto es más ancho que el otro). A fin de reducir el riesgo de un choque eléctrico, este enchufe encaja en una toma de corriente polarizada en un solo sentido. Si el enchufe no entra en la toma de corriente, inviértalo y si aun así no encaja, consulte con un electricista. Por favor no trate de alterar esta medida de seguridad.

TORNILLO DE SEGURIDAD

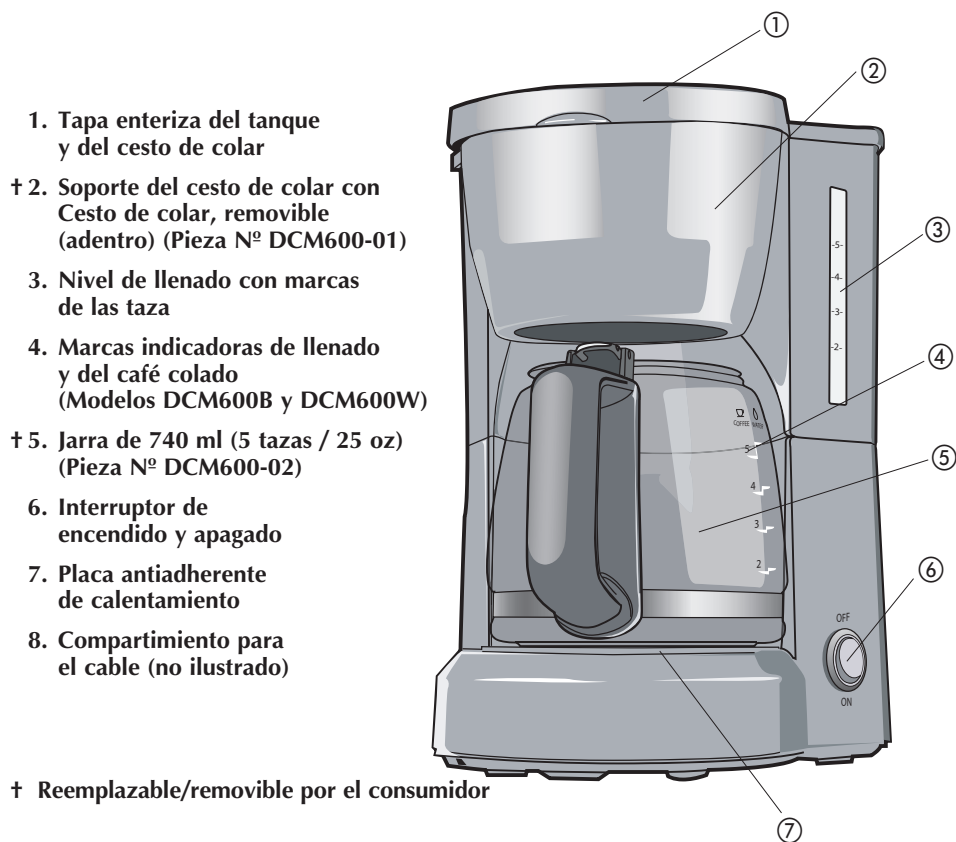
Advertencia: Este aparato cuenta con un tornillo de seguridad para evitar la remoción de la cubierta exterior del mismo. A fin de reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, **por favor no trate de remover la cubierta exterior.** Este producto no contiene piezas reparables por el consumidor. Toda reparación se debe llevar a cabo únicamente por personal de servicio autorizado.

CABLE ELÉCTRICO

- a) El producto se debe proporcionar con un cable eléctrico corto (o uno separable), a fin de reducir el riesgo de tropezar o de enredarse en un cable más largo.
- b) Existen cables eléctricos más largos y separables o cables de extensión que uno puede utilizar si toma el cuidado debido.
- c) Si se utiliza un cable separable o de extensión,
 - 1) El régimen nominal del cable separable o del cable de extensión debe ser, como mínimo, igual al del régimen nominal del aparato.
 - 2) Si el aparato es de conexión a tierra, el cable de extensión debe ser un cable de tres alambres de conexión a tierra.
 - 3) Uno debe acomodar el cable más largo de manera que no cuelgue del mostrador o de la mesa, para evitar que un niño tire del mismo o que alguien se tropiece.

Nota: Si el cordón de alimentación es dañado, en América Latina debe sustituirse por personal calificado o por el centro de servicio autorizado.

El producto puede variar ligeramente del que aparece ilustrado.



A

Como usar

Este aparato es solamente para uso doméstico.

PASOS PRELIMINARES

- Retire todo material de empaque y calcomanía adherida al producto.
- Retire y conserve el manual de uso y cuidado.
- Lave todas las piezas según las instrucciones en la sección de **cuidado y limpieza** de este manual.
- Vierta agua fría en el tanque de agua hasta el nivel que indica 5 tazas.
- Coloque un filtro vacío de papel (para 4 tazas, o uno para 8 a 12 tazas) en el cesto de colar.
- Coloque el cesto de colar en el soporte para el mismo.
- Desenrolle y enchufe el cable a una toma de corriente normal.
- Cuele agua a través del aparato, sin agregar café molido. Esto elimina cualquier residuo de polvo que pudiera haber en el sistema debido al proceso de fabricación.
- Deseche tanto el agua de la jarra como el filtro de papel.
- Apague y desconecte el aparato; espere que se enfríe.

PREPARACIÓN DEL CAFÉ:

1. Abra la tapa enteriza del tanque de agua y del cesto de colar.
2. Llene el tanque con agua fría hasta el nivel deseado
3. Coloque un filtro para 4 tazas, o uno para 8 a 12 tazas adentro del cesto removible para el filtro.
4. Coloque el cesto del filtro adentro del compartimiento respectivo.
5. Agregue la cantidad de café molido deseada.

Nota: Si tiene duda de cuánto café usar, comience por medir 1 cucharadita rasada de café molido de textura media por cada taza de café a colar.

6. Cierre y asegure bien la tapa.
7. Coloque la jarra vacía sobre la placa de calentamiento.
8. Enchufe el cable a una toma de corriente normal.
9. Presione el botón de interrupción (ON/OFF); aparece la luz roja indicadora de funcionamiento y comienza el ciclo de colado.
10. Después de servir, mantenga la jarra sobre la placa de calentamiento para conservar caliente el café.
11. Desconecte la cafetera cuando no esté en uso.

CONSEJOS PARA COLAR CAFÉ

- Revuelva el café de la jarra antes de servirlo para distribuir bien el sabor.
- Para variar, antes de moler el café, agréguele un pedazo de una pulgada de cáscara de naranja o de limón.
- Agregue un pedazo de 2 pulgadas de semilla de vainilla en la azucarera. Le sorprenderá el buen gusto que ofrece.
- Para un café sabroso, mantenga la cafetera bien limpia siempre.
- Si deja el café sobre la placa de calentamiento, asegúrese de retirar y desechar el café molido del filtro en cuanto se enfríe un poco.

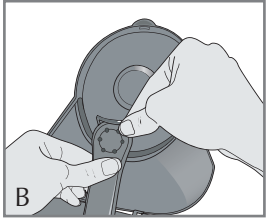
- El café molido puede ser guardado en contenedores herméticos y permanecer fresco en la refrigeradora hasta por dos semanas.
- Use agua fría de la llave para llenar el tanque de la cafetera; el agua caliente de la llave puede darle sabor metálico al café.

Cuidado y limpieza

Este aparato no contiene piezas reparables por el consumidor. Para servicio, por favor acuda a personal calificado.

LIMPIEZA

1. Asegúrese que el aparato esté apagado y que se haya enfriado.
2. Abra la tapa enteriza del tanque y del cesto de colar, retire el cesto de colar (alzar derecho para arriba) y deseche el café molido.
3. Deseche el filtro de papel.
4. Lave el cesto de colar, la jarra y la tapa de la jarra en la bandeja superior de la máquina lavaplatos, o a mano con agua tibia jabonada.
5. Para limpiar el interior de la tapa del tanque, abra la tapa enteriza permitiendo que ésta descansa en posición abierta.
6. Tire del distribuidor de agua desde debajo de la guía, limpie las superficies con un paño humedecido, coloque el distribuidor debajo de la guía y cierre la tapa **(B)**.



LIMPIEZA CON AGUA Y VINAGRE

1. Vierta vinagre blanco adentro del tanque de agua hasta la marca que indica 2 tazas en el nivel de llenado.
2. Agregue agua fría hasta el nivel que indica 5 tazas.
3. Coloque un filtro de papel en el cesto del filtro y cierre la tapa.
4. Coloque la jarra vacía sobre la placa de calentamiento.
5. Encienda la cafetera y permita que se cuele la mitad de la solución de limpieza adentro de la jarra (hasta que el agua alcance aproximadamente el tercer nivel). Apague la cafetera y espere 15 minutos para dar lugar a que se ablanden los depósitos minerales.
6. Encienda la cafetera y permita que se cuele el resto de la solución adentro de la jarra.
7. Apague la cafetera, vacíe la jarra y deseche el filtro sucio.
8. Llene el tanque con agua fría hasta el nivel 5, coloque la jarra vacía nuevamente sobre la placa de calentamiento, y encienda la cafetera para colar un ciclo completo, con el fin de eliminar todo residuo de la solución de limpieza. Puede ser necesario repetir este proceso para eliminar por completo el olor y el sabor del vinagre.
9. Lave el cesto de colar y la jarra según las instrucciones en la sección de cuidado y limpieza de la cafetera.

MANTENIMIENTO DE SU CAFETERA

Los depósitos minerales que provienen del agua dura pueden obstruir la cafetera. Se recomienda una limpieza cada tres meses.

- El exceso de vapor o los ciclos de colado prolongados, indican que la cafetera requiere limpieza.
- La frecuencia con que se debe eliminar los depósitos minerales varía según el uso de la cafetera y la dureza del agua.
- Durante el ciclo de limpieza, la cafetera puede salpicar y producir más vapor que de costumbre.

IMPORTANTES MISES EN GARDE

Lorsqu'on utilise un appareil électrique, il faut toujours respecter certaines règles de sécurité fondamentales afin de minimiser les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, notamment les suivantes.

- Lire toutes les directives.
- Ne pas toucher aux surfaces chaudes; utiliser les poignées et les boutons.
- Afin d'éviter les risques d'incendie, de secousses électriques ou de blessures, ne pas immerger le cordon, la fiche ni l'appareil.
- Exercer une étroite surveillance lorsqu'on utilise l'appareil près d'un enfant ou que ce dernier s'en sert.
- Débrancher l'appareil avant de le nettoyer et lorsqu'on ne s'en sert pas. Laisser l'appareil refroidir avant d'enlever ou de remettre des accessoires, et avant de nettoyer l'appareil.
- Ne pas utiliser un appareil dont la fiche ou le cordon est abîmé, qui présente un problème de fonctionnement ou qui est endommagé. Confier l'examen, la réparation ou le réglage de l'appareil au centre de service autorisé de la région. Ou composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture du présent guide.
- L'utilisation d'accessoires non évalués avec l'appareil présente des risques de blessures.
- Ne pas utiliser à l'extérieur.
- Ne pas laisser pendre le cordon d'une table ou d'un comptoir, ni le laisser entrer en contact avec une surface chaude.
- Ne pas placer sur ni près d'une cuisinière au gaz ou à l'électricité chaude, ni dans un four réchauffé.
- Pour débrancher l'appareil, placer une des commandes à la position « off » (arrêt), puis enlever la fiche de la prise murale.
- Laisser le couvercle sur la carafe lorsqu'on s'en sert.
- La carafe est conçue pour servir avec l'appareil. Ne jamais s'en servir sur une cuisinière.
- Ne pas déposer la carafe chaude sur une surface froide ou mouillée.
- Ne pas se servir de la carafe si le verre en est fêlé ou si la poignée est lâche ou affaiblie.

- Ne pas nettoyer la carafe avec des produits nettoyants abrasifs, de la laine d'acier ni tout autre produit abrasif.
- Utiliser l'appareil uniquement aux fins auxquelles il a été prévu.
- On peut se brûler si on enlève le couvercle pendant les cycles d'infusion.

CONSERVER CES MESURES.

FICHE POLARISÉE (Modèles de 120 V seulement)

L'appareil est muni d'une fiche polarisée (une lame plus large que l'autre). Afin de minimiser les risques de secousses électriques, ce genre de fiche n'entre que d'une façon dans une prise polarisée. Lorsqu'on ne peut insérer la fiche à fond dans la prise, il faut tenter de le faire après avoir inversé les lames de côté. Si la fiche n'entre toujours pas dans la prise, il faut communiquer avec un électricien certifié. Il ne faut pas tenter de modifier la fiche.

VIS INDESSERRABLE

Avvertissement : L'appareil est doté d'une vis indesserrable empêchant l'enlèvement du couvercle extérieur. Pour réduire les risques d'incendie ou de secousses électriques, **ne pas tenter de retirer le couvercle extérieur.** L'utilisateur ne peut pas remplacer les pièces de l'appareil. En confier la réparation seulement au personnel des centres de service autorisés.

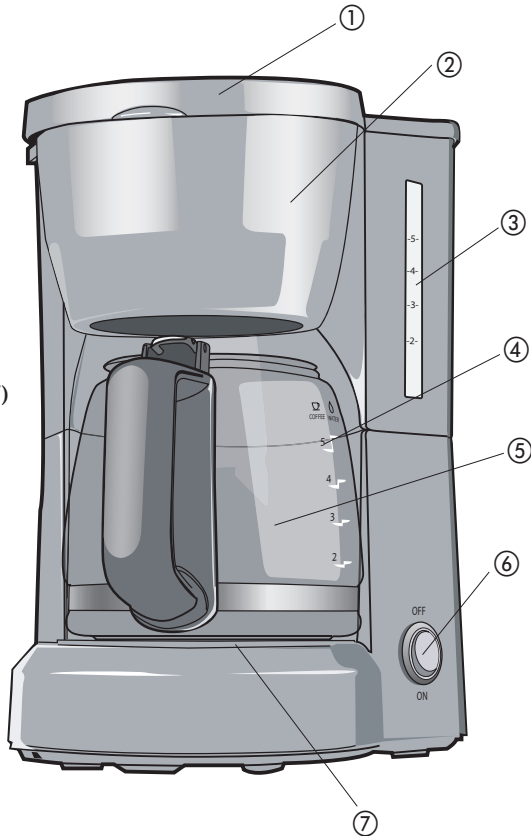
CORDON

- a) Le cordon d'alimentation de l'appareil est court (ou amovible) afin de minimiser les risques d'enchevêtrement ou de trébuchement.
- b) Il existe des cordons d'alimentation amovible ou de rallonge plus longs et il faut s'en servir avec prudence.
- c) Lorsqu'on utilise un cordon d'alimentation amovible de rallonge plus long, il faut s'assurer que :
 - 1) la tension nominale du cordon d'alimentation amovible ou de rallonge soit au moins égale à celle de l'appareil, et que;
 - 2) lorsque l'appareil est de type mis à la terre, il faut utiliser un cordon de rallonge mis à la terre à trois broche; and
 - 3) le cordon plus long soit placé de sorte qu'il ne soit pas étalé sur le comptoir ou la table d'où des enfants pourraient le tirer, ni placé de manière à provoquer un trébuchement.

Note : Lorsque le cordon d'alimentation est endommagé, il faut le faire remplacer par du personnel qualifié ou, en Amérique latine, par le personnel d'un centre de service autorisé.

Le produit peut différer légèrement de celui illustré.

1. Réservoir et couvercle d'infusion en une pièce
 - † 2. Support à panier-filtre avec Panier-filtre amovible (intérieur) (n° de pièce DCM600-01)
 3. Indicateur du niveau d'eau avec marques de tasses
 4. Indicateurs du niveau d'eau et du niveau de café infusé (modèles DCM600B et DCM600W)
 - † 5. Carafe de 5 tasses/25 oz (740 ml) (n° de pièce DCM600-02)
 6. Interrupteur Marche/Arrêt
 7. Réchaud à revêtement antiadhésif
 8. Range-cordon (non illustré)
- † Pièce amovible et remplaçable par le consommateur



A

Utilisation

L'appareil est conçu uniquement pour une utilisation domestique.

POUR COMMENCER

- Retirer le matériau d'emballage et les autocollants de l'appareil.
- Retirer et conserver la documentation.
- Laver toutes les pièces amovibles en suivant les recommandations de la section **Entretien et nettoyage** du présent guide.
- Ouvrir le couvercle monopièce donnant accès au réservoir et au panier-filtre.
- Verser de l'eau froide dans le réservoir jusqu'à la marque indiquant 5 tasses sur l'indicateur.
- Placer un filtre en papier vide (en forme de panier) de 4, 8 ou 12 tasses dans le panier-filtre amovible.
- Placer le panier-filtre sur son support.
- Dérouler le cordon d'alimentation et brancher la fiche dans une prise de courant ordinaire.
- Faire infuser l'eau dans la cafetière sans ajouter de café moulu. Cela supprimera les poussières ou les résidus qui pourraient se retrouver dans l'appareil au moment de sa fabrication.
- Jeter l'eau de la carafe et le papier en papier du panier-filtre.
- Éteindre la cafetière et la débrancher pour lui permettre de refroidir.

INFUSION DU CAFÉ

1. Ouvrir le couvercle monopièce donnant accès au réservoir et au panier-filtre.
 2. Verser de l'eau froide dans le réservoir jusqu'à la marque désirée sur l'indicateur.
 3. Placer un filtre en papier vide (en forme de panier) de 4, 8 ou 12 tasses dans le panier-filtre amovible.
 4. Placer le panier-filtre sur son support.
 5. Ajouter la quantité désirée de café moulu.
- Nota :** Vous ne savez pas quelle quantité de café utiliser? Commencer par utiliser une cuillère à table de café à mouture moyenne par tasse de café à infuser.
6. Bien refermer le couvercle.
 7. Placer la carafe vide sur le réchaud.
 8. Brancher la fiche d'alimentation dans une prise de courant ordinaire.
 9. Appuyer sur le bouton ON/OFF; le témoin de fonctionnement rouge s'allume et l'infusion commence.
 10. Une fois le cycle d'infusion terminé, laisser le café sur le réchaud pour le garder au chaud avant de le servir.
 11. Débrancher la cafetière quand elle ne sert pas.

CONSEILS RELATIFS À L'INFUSION DU CAFÉ

- Brasser le café dans la carafe avant de le servir pour mélanger les arômes de façon homogène.
- Pour faire de la variété, ajouter un morceau de 1 po (2,5 cm) de pelure de citron ou d'orange au café avant l'infusion.

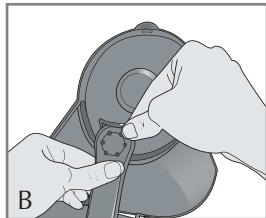
- Ajouter une gousse de vanille de 2 po (5 cm) dans le sucrier. Le goût obtenu vous surprendra!
- Garder la cafetière très propre. La saveur du café n'en sera que rehaussée.
- Si la carafe demeure sur le réchaud, s'assurer de retirer le marc de café du panier-filtre dès qu'il a légèrement refroidi.
- Le café moulu placé dans un contenant hermétique peut être conservé au réfrigérateur jusqu'à deux semaines tout en conservant son goût frais.
- Utiliser de l'eau froide du robinet. L'eau chaude qui est demeurée dans un chauffe-eau pourrait donner un goût de métal au café.

Entretien et nettoyage

L'utilisateur ne peut effectuer lui-même l'entretien d'aucune pièce de cet appareil. Confier l'entretien à un technicien qualifié.

NETTOYAGE

1. S'assurer que l'appareil est débranché et qu'il a refroidi.
2. Ouvrir le couvercle monopièce et retirer le panier-filtre (en le soulevant en ligne droite).
3. Jeter le filtre en papier.
4. Laver le panier d'infusion et la carafe avec son couvercle dans le panier supérieur du lave-vaisselle ou à la main dans de l'eau tiède savonneuse.
5. Pour nettoyer l'intérieur du couvercle, ouvrir le couvercle et le laisser reposer en position ouverte.



6. Sortir le diffuseur d'eau sous le guide, essuyer les surfaces avec un chiffon humide, puis replacer le diffuseur d'eau sous le guide et refermer le couvercle (B).

ENTRETIEN DE LA CAFETIÈRE

Les dépôts de minéraux laissés par l'eau dure peuvent boucher l'appareil. Il est recommandé de le nettoyer avec du vinaigre tous les trois mois.

NETTOYAGE AVEC DU VINAIGRE

1. Verser du vinaigre blanc dans le réservoir d'eau jusqu'à la marque de 2 tasses sur l'indicateur de niveau d'eau.
2. Ajouter de l'eau jusqu'à la marque indiquant 5 tasses.
3. Insérer un filtre en papier dans le panier-filtre et fermer le couvercle du réservoir.
4. Mettre la carafe vide sur le réchaud.
5. Mettre en marche la cafetière et laisser infuser la moitié de la solution au vinaigre dans la carafe (jusqu'à ce que le niveau d'eau atteigne environ la marque « 3 »). Arrêter la cafetière et y laisser la solution pendant au moins 15 minutes pour ramollir les dépôts.

6. Mettre en marche la cafetière et infuser le reste de la solution de nettoyage dans la carafe.
7. Arrêter la cafetière, vider la carafe et jeter le filtre usagé.
8. Remplir le réservoir d'eau jusqu'à la marque indiquant 5 tasses, replacer la carafe vide et mettre en marche la cafetière le temps d'un cycle d'infusion complet afin d'éliminer le reste de la solution nettoyante. Il faudra peut-être répéter cette étape pour éliminer l'odeur/le goût du vinaigre.
9. Laver le panier-filtre et la carafe en suivant les recommandations de la section NETTOYAGE.

CONSEILS POUR LE NETTOYAGE

- Un excès de vapeur ou un cycle d'infusion prolongé indiquent qu'un nettoyage est nécessaire.
- La fréquence de rinçage des résidus déposés dépend de l'utilisation et de la dureté de l'eau.
- Le nettoyage génère plus de vapeur que l'infusion du café et de petits jets de vapeur peuvent être émis.

NEED HELP?

For service, repair or any questions regarding your appliance, call the appropriate "800" number on the cover of this book. Do not return the product to the place of purchase.

Do not mail the product back to the manufacturer nor bring it to a service center. You may also want to consult the website listed on the cover of this manual.

One-Year Limited Warranty

(Applies only in the United States and Canada)

What does it cover?

- Any defect in material or workmanship; provided; however, Aplica's liability will not exceed the purchase price of the product.

For how long?

- One year after the date of original purchase.

What will we do to help you?

- Provide you with a reasonably similar replacement product that is either new or factory refurbished.

How do you get service?

- Save your receipt as proof of the date of sale.
- Check our on-line service site at www.prodprotect.com/applica, or call our toll-free number, 1-800-231-9786, for general warranty service.
- If you need parts or accessories, please call 1-800-738-0245.

What does your warranty not cover?

- Damage from commercial use
- Damage from misuse, abuse or neglect
- Products that have been modified in any way
- Products used or serviced outside the country of purchase
- Glass parts and other accessory items that are packed with the unit
- Shipping and handling costs associated with the replacement of the unit
- Consequential or incidental damages (Please note, however, that some states do not allow the exclusion or limitation of consequential or incidental damages, so this limitation may not apply to you.)

How does state law relate to this warranty?

- This warranty gives you specific legal rights, and you may also have other rights that vary from state to state or province to province.

¿NECESITA AYUDA?

Para servicio, reparaciones o preguntas relacionadas al producto, por favor llame al número del centro de servicio en el país donde usted compró su producto. NO devuelva el producto al fabricante. Llame o lleve el producto a un centro de servicio autorizado.

DOS AÑOS DE GARANTÍA LIMITADA

(No aplica en México, Estados Unidos o Canadá)

¿Qué cubre la garantía?

- La garantía cubre cualquier defecto de materiales o de mano de obra. Aplica no se responsabiliza por ningún costo que exceda el valor de compra del producto.

¿Por cuánto tiempo es válida la garantía?

- Por dos años a partir de la fecha original de compra.

¿Cómo se puede obtener servicio?

- Conserve el recibo original de compra.
- Por favor llame al número del centro de servicio autorizado.

Esta garantía no cubre:

- Los productos que han sido utilizados en condiciones distintas a las normales
- Los daños ocasionados por el mal uso, el abuso o negligencia.
- Los productos que han sido alterados de alguna manera
- Los daños ocasionados por el uso comercial del producto
- Los productos utilizados o reparados fuera del país original de compra
- Las piezas de vidrio y demás accesorios empacados con el aparato
- Los gastos de tramitación y embarque asociados al reemplazo del producto
- Los daños y perjuicios indirectos o incidentales

BESOIN D'AIDE?

Pour communiquer avec les services d'entretien ou de réparation, ou pour adresser toute question relative au produit, composer le numéro sans frais approprié indiqué sur la page couverture. Ne pas retourner le produit où il a été acheté. Ne pas poster le produit au fabricant ni le porter dans un centre de service. On peut également consulter le site web indiqué sur la page couverture.

Garantie limitée de un an

(Valable seulement aux États-Unis et au Canada)

Quelle est la couverture?

- Tout défaut de main-d'oeuvre ou de matériau; toutefois, la responsabilité de la société Aplica se limite au prix d'achat du produit.

Quelle est la durée?

- Un an après l'achat original.

Quelle aide offrons nous?

- Remplacement par un produit raisonnablement semblable nouveau ou réusiné.

Comment se prévaut-on du service?

- Conserver son reçu de caisse comme preuve de la date d'achat.
- Visiter notre site web au www.prodprotect.com/applica, ou composer sans frais le 1 800 231-9786, pour obtenir des renseignements généraux relatifs à la garantie.
- On peut également communiquer avec le service des pièces et des accessoires au 1 800 738-0245.

Qu'est-ce que la garantie ne couvre pas?

- Des dommages dus à une utilisation commerciale.
- Des dommages causés par une mauvaise utilisation ou de la négligence.
- Des produits qui ont été modifiés.
- Des produits utilisés ou entretenus hors du pays où ils ont été achetés.
- Des pièces en verre et tout autre accessoire emballés avec le produit.
- Les frais de transport et de manutention reliés au remplacement du produit.
- Des dommages indirects (il faut toutefois prendre note que certains états ne permettent pas l'exclusion ni la limitation des dommages indirects).

Quelles lois régissent la garantie?

- Les modalités de la présente garantie donnent des droits légaux spécifiques. L'utilisateur peut également se prévaloir d'autres droits selon l'état ou la province qu'il habite.

Póliza de Garantía

(Válida sólo para México)

Duración

Applca de México, S. de R. L. de C.V. garantiza este producto por 2 años a partir de la fecha original de compra.

¿Qué cubre esta garantía?

Esta Garantía cubre cualquier defecto que presenten las piezas, componentes y la mano de obra contenidas en este producto.

Requisitos para hacer válida la garantía

Para reclamar su Garantía deberá presentar al Centro de Servicio Autorizado la póliza sellada por el establecimiento en donde adquirió el producto. Si no la tiene, podrá presentar el comprobante de compra original.

¿Dónde hago válida la garantía?

Llame sin costo al teléfono 01 800 714 2503, para ubicar el Centro de Servicio Autorizado más cercano a su domicilio en donde usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios.

Procedimiento para hacer válida la garantía

Acuda al Centro de Servicio Autorizado con el producto con la póliza de Garantía sellada o el comprobante de compra original, ahí se reemplazará cualquier pieza o componente defectuoso sin cargo alguno para el usuario final. Esta Garantía incluye los gastos de transportación que se deriven de su cumplimiento.

Excepciones

Esta Garantía no será válida cuando el producto:

- Se hubiese utilizado en condiciones distintas a las normales.
- No hubiese sido operado de acuerdo con el instructivo de uso que le acompaña.
- Cuando el producto hubiese sido alterado o reparado por personas no autorizadas por Applca de México, S. de R. L. de C.V.

Nota: Usted podrá encontrar partes, componentes, consumibles y accesorios en los centros de servicios autorizados. Esta garantía incluyen los gastos de transportación que se deriven de sus cumplimiento dentro de sus red de servicio.

Por favor llame al número correspondiente que aparece en la lista a continuación para solicitar que se haga efectiva la garantía y donde Ud. puede solicitar servicio, reparaciones o partes en el país donde el producto fué comprado. También puede consultarnos en el e-mail. "servicio@applicamail.com.mx"

Argentina
Servicio Técnico Central
Attendance
Atención al Cliente
Ave. Monroe 3351
Buenos Aires, Argentina
Tel.: 0810-999-8999

Chile
Servicio Máquinas y
Herramientas Ltda.
Av. Apoquindo No. 4867 -
Las Condes
Santiago, Chile
Tel.: (562) 263-2490

Colombia
PLINARES
Avenida Quito # 88A-09
Bogotá, Colombia
Tel. sin costo
01 800 7001870

Costa Rica

Aplicaciones
Electromecanicas, S.A.
Calle 26 Bis y Ave. 3
San Jose, Costa Rica
Tel.: (506) 257-5716
223-0136

Ecuador

Servicio Master Ecuador
Av. 6 de Diciembre 9276
y Los Alamos
Tel. (593) 2281-3882

El Salvador

Sedeblack
Calle San Antonio Abad
2936
San Salvador, El Salvador
Tel. (503) 2284-8374

Guatemala

MacPartes SA
3ª Calle 414 Zona 9
Frente a Tecun
Tel. (502) 2331-5020
2332-2101

Honduras

ServiTotal
Contigua a Telecentro
Tegucigalpa, Honduras,
Tel. (504) 235-6271

México

Art. 123 No. 95
Col. Centro, C.P. 06050
Deleg. Cuauhtemoc
Tel: 01 800 714-2503

Nicaragua

ServiTotal
De semáforo de
portezuelo
500 metros al sur.
Managua, Nicaragua,
Tel. (505) 248-7001

Panamá

Servicios Técnicos CAPRI
Tumbamuerto Boulevard
El Dorado
Panamá.
Tel. (507) 2360 236
(507) 2360 159

Perú

Servicio Técnico Central
Fast Service
Calle Jorge Muelle 121
San Borja
Lima Perú
Tel.
(0511) 2257391-2230221

Puerto Rico

Buckeye Service
Jesús P. Piñero #1013
Puerto Nuevo, SJ PR
00920
Tel.: (787) 782-6175

Republica Dominicana

Plaza Lama, S.A.
Av, Duarte #94
Santo Domingo,
República Dominicana
Tel.: (809) 687-9171

Trinidad and Tobago

A.S. Bryden & Sons
(Trinidad) Limited
33 Independence Square,
Port of Spain
Trinidad, W.I.
Tel.: (868) 623-4696

Venezuela

Inversiones BDR CA
Av. Casanova C.C.
City Market
Nivel Plaza Local 153,
Diagonal Hotel Melia.
Caracas
Tel. (582) 324 0969

Sello del Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo:

Comercializado por:

Applca de México, S. de R. L. de C.V.
Presidente Mazaryk No111, 1er Piso
Col. Chapultepec Morales, Mexico D.F
Deleg. Miguel Hidalgo
CP 11570
MEXICO

Servicio y Reparación

Art. 123 No. 95
Col. Centro, C.P. 06050
Deleg. Cuauhtemoc

Servicio al Consumidor,

Venta de Refacciones y Accesorios
01 800 714 2503



WARNING / PRECAUCIÓN / AVERTISSEMENT

RISK OF FIRE OR ELECTRIC SHOCK. DO NOT OPEN.

RIESGO DE INCENDIO O DE CHOQUE ELÉCTRICO. NO ABRA.

RISQUES D'INCENDIE OU DE SECOURSÉS ÉLECTRIQUES. NE PAS OUVRIR.



The lightning symbol refers to "dangerous voltage"; the exclamation symbol refers to maintenance instructions. See below.

WARNING: To reduce the risk of fire or electric shock, do not remove the cover of the coffeemaker. There are no user-serviceable parts inside. Repair should be done by authorized service personnel only.

El símbolo de un rayo indica voltaje peligroso. El signo de exclamación indica importantes instrucciones de mantenimiento. Consulte a continuación:

PRECAUCIÓN: Para reducir el riesgo de incendio o de choque eléctrico, no retire la cubierta de la cafetera. No contiene por dentro partes reparables por el consumidor. Cualquier reparación deberá ser efectuada únicamente por personal autorizado.

L'éclair représente une tension dangereuse. Le point d'exclamation indique qu'il s'agit d'importantes consignes d'entretien. Voir plus bas.

AVERTISSEMENT : Afin d'éviter les risques d'incendie ou de secousses électriques, ne pas retirer le couvercle de la cafetière. L'utilisateur ne peut réparer aucune des pièces internes. En confier les réparations uniquement au personnel d'un centre de service autorisé.

BLACK&DECKER is a trademark of The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, USA

Marca registrada de The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, E.U.

Marque de commerce déposée de la société The Black & Decker Corporation, Towson, Maryland, É.-U.

Copyright © 2007 Applica Consumer Products, Inc.

Made in People's Republic of China
Printed in People's Republic of China

Importado por:

APPLICA DE MEXICO, S. DE R. L. DE C.V.

Presidente Mazaryk No111, 1er Piso
Col. Chapultepec Morales, Mexico D.F
Deleg. Miguel Hidalgo

CP 11570
MEXICO.

Teléfono: (55) 1106-1400

Del interior marque sin costo

01 (800) 714 2503

Fabricado en la República Popular de China
Impreso en la República Popular de China

Fabriqué en République populaire de Chine
Imprimé en République populaire de Chine

650 W 120 V~ 60 Hz

**Applica**[®]

Applica Consumer Products, Inc.

2007/4-9-2E/S/F